370R0394

4.3.70 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 50/1

# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 394/70 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

## τῆς 2ας Μαρτίου 1970

## περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τῆς χορηγήσεως ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 18ης Δεκεμβρίου 1967 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τῆς ζάχαρης(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2485/69(2), καί ἰδίως τό ἄρθρο 17 παράγραφος 4,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 18ης Ἰουνίου 1968 περί θεσπίσεως γενικῶν κανόνων πού ἀφοροῦν τή χορήγηση ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή ζάχαρης(3), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2488/69(4), προβλέπει, ἀνεξάρτητα ἀπό τίς διατάξεις γενικοῦ χαρακτήρα, τή δυνατότητα διενεργείας διαγωνισμῶν γιά τόν καθορισμό τοῦ ποσοῦ τῆς ἐπιστροφῆς· ὅτι οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ ἐν λόγω κανονισμοῦ ἐρυθμίσθησαν ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 839/68 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 28ης Ἰουνίου 1968 περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς γιά τίς ἐπιστροφές κατά τήν ἐξαγωγή ζάχαρης(5), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1965/69(6)· ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 839/68 ἔχει ἤδη τροποποιηθεῖ κατ' ἐπανάληψη καί ὅτι νέες τροποποιήσεις εἶναι ἀναγκαῖες· ὅτι πρέπει γιά τό λόγο αὐτόν, κυρίως γιά λόγους σαφηνείας, νά συγκεντρωθοῦν σέ ἕνα νέο κανονισμό οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς χορηγήσεως ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή ζάχαρης·

ὅτι γιά λόγους ἴσης μεταχειρίσεως ὅλων τῶν ἐνδιαφερομένων στήν Κοινότητα, οἱ διαγωνισμοί πού διενεργοῦνται ἀπό τά Κράτη Μέλη πρέπει νά ἀναποκρίνονται σέ ἐνιαῖες ἀρχές·

ὅτι οἱ διαγωνισμοί πρέπει νά δημοσιεύονται γιά νά καθίστανται προσιτοί σέ ὅλους τούς ἐνδιαφερομένους· ὅτι ὅσο τό δυνατόν μεγαλύτερος ἀριθμός ἐνδιαφερομένων σέ ὅλα τά Κράτη Μέλη εἶναι δυνατό νά ἐνημερώνεται ἄν, ἐκτός ἀπό τίς ἐνδεχόμενες ἐθνικές δημοσιεύσεις, προβλέπεται ἡ δημοσίευση κάθε διαγωνισμοῦ καί στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*·

ὅτι γιά νά διευκολύνονται οἱ πράξεις ἐξαγωγῆς, ἐνδείκνυται νά προβλέπεται ἡ δυνατότητα μονίμων διαγωνισμῶν στά πλαίσια τῶν ὁποίων νά ὑπάρχει ἡ εὐχέρεια διενεργείας ἐπί μέρους διαγωνισμῶν, χωρίς νά πρέπει νά ἀναμένεται γιά κάθε ἐπί μέρους διαγωνισμό ἡ λήψη εἰδικῶν κοινοτικῶν μέτρων·

ὅτι ἀνταποκρίνεται στό σκοπό τοῦ διαγωνισμοῦ μόνο ἡ ἀποδοχή προσφορῶν πού περιέχουν τά ἀπαραίτητα στοιχεῖα γιά τήν ἐκτίμησή τους καί πού ἡ κατάθεσή τους συνεπάγεται τήν ἀποδοχή ὁρισμένων ὑποχρεώσεων πού ἐξασφαλίζουν ὅτι θά ζητηθεῖ ἕνα πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς γιά τήν ποσότητα προϊόντων γιά τήν ὁποία ἔγινε δεκτή ἡ προσφορά·

ὅτι τό ποσό τῆς ἐπιστροφῆς ἀποτελεῖ ἀντικείμενο τοῦ διαγωνισμοῦ· ὅτι, κατά συνέπεια, ὁ διαγωνισμός πρέπει νά κατακυροῦται στό διαγωνιζόμενο πού προτείνει τή χαμηλότερη ἐπιστροφή· ὅτι στήν περίπτωση τοῦ καθορισμοῦ μιᾶς μεγίστης ποσότητος, εἶναι ἐξ ἄλλου ἀναγκαῖο νά προβλέπεται ἕνα σύστημα κατανομῆς τῆς ποσότητος αὐτῆς σέ συνάρτηση μέ τό ἐπίπεδο τῆς ἐπιστροφῆς πού ἀναφέρεται στίς ἐν λόγω προσφορές· ὅτι ἐνδείκνυται ἐν τούτοις, σέ τέτοια περίπτωση, νά μήν ὑποχρεώνεται ὁ διαγωνιζόμενος νά διατηρεῖ τήν προσφορά του ἐάν δέν γίνεται ὑπερθεματιστής παρά γιά ποσότητα μικρότερη ἀπό ἕνα ἐπίπεδο πού ὑποδεικνύεται, ἐνδεχομένως, ἀπό τόν ἴδιο στήν προσφορά του·

ὅτι, λαμβανομένων ὑπόψη, τῶν ταχέων διακυμάνσεων τῶν τιμῶν τῆς ζάχαρης καί τῶν ἐν χρήσει συνηθειῶν στό διεθνές ἐμπόριο τῆς ζάχαρης, ἀπαιτεῖται ἰδίως νά εἰδοποιοῦνται ταχέως ἐκεῖνοι ἀπό τούς διαγωνιζομένους πού καθίστανται ὑπερθεματιστές· ὅτι, γιά τούς ἴδιους λόγους ἀκριβῶς, ἐνδείκνυται νά παρέχεται στό διαγωνιζόμενο ἡ δυνατότητα νά ἐξαρτᾶ τήν ἰσχύ τῆς προσφορᾶς του ἀπό τόν ὅρο ὅτι τό μέγιστο ποσό τῆς ἐπιστροφῆς θά καθορίζεται σέ καθορισμένο χρόνο· ὅτι γιά νά μή νοθεύεται ὁ ἀνταγωνισμός μεταξύ τῶν διαγωνιζομένων, ἀπαιτεῖται τά Κρατη Μέλη νά προβαίνουν στό ἄνοιγμα τῶν προσφορῶν χωρίς τήν παρουσία τοῦ κοινοῦ·

ὅτι στήν περίπτωση αὐτή ἐνδέχεται νά προκύπτουν καταστάσεις τῆς ἀγορᾶς κατά τίς ὁποῖες οἱ οἰκονομικές ἀπόψεις τῶν σκοπουμένων ἐξαγωγῶν ὁδηγοῦν, ἀντί

(1) ΕΕ ἀριθ. 308 τῆς 18.12.1967, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 314 τῆς 15.12.1969, σ. 6.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 143 τῆς 25.6.1968, σ. 6.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 314 τῆς 15.12.1969, σ. 12.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 151 τῆς 30.6.1968, σ. 47.
(6) ΕΕ ἀριθ. N 250 τῆς 4.10.1969, σ. 24.

τοῦ καθορισμοῦ ἑνός μεγίστου ποσοῦ τῆς ἐπιστροφῆς, στό νά μή δίδεται συνέχεια στό διαγωνισμό·

ὅτι οἱ ἐπιστροφές καθορίζονται γενικά ἀπό ἕνα μόνο τύπο νομικῆς πράξεως γιά ὅλα τά προϊόντα μιᾶς κατηγορίας· ὅτι, ἐν τούτοις, σέ ὁρισμένες περιπτώσεις, εἶναι δυνατό, νά ἐνδείκνυται ὁ καθορισμός τῶν ἐπιστροφῶν μέ νομικές πράξεις διαφορετικῆς φύσεως·

ὅτι τό καντιοζάχαρο, πού παρασκευάζεται ἀπό λευκή ζάχαρη ἤ ἀπό ἀκατέργαστη ζάχαρη ραφιναρισμένη, παρουσιάζει σέ πολλές περιπτώσεις ἕνα πολωσιμετρικό βαθμό κατώτερο τῶν 99,5°· ὅτι λαμβανομένου ὑπόψη τοῦ ὑψηλοῦ βαθμοῦ καθαρότητος τῆς χρησιμοποιουμένης πρώτης ὕλης, πρέπει νά προβλέπεται γιά τό καντιοζάχαρο αὐτό μία ἐπιστροφή ὅσο τό δυνατόν πλησιέστερη πρός τήν ἐπιστροφή πού χορηγήθηκε γιά τή λευκή ζάχαρη· ὅτι ἐνδείκνυται νά δοθεῖ ὁ ἀκριβής ὁρισμός τοῦ καντιοζαχάρου·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά προσδιορίζεται κατά τρόπο ἀκριβέστερο ἡ τιμή «spot», ἡ ὁποία δύναται νά προκαλέσει, ἐνδεχομένως, μεταξύ δύο μηνιαίων καθορισμῶν, τροποποίηση τοῦ ποσοῦ βάσεως τῆς ἐπιστροφῆς πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 7 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68·

ὅτι γιά τήν ἐξασφάλιση ἴσης μεταχειρίσεως ὅλων τῶν ἐνδιαφερομένων στήν Κοινότητα καθίσταται ἀναγκαῖος ὁ καθορισμός ὁμοιόμορφης μεθόδου γιά τόν προσδιορισμό τῆς περιεκτικότητος σέ ζαχαρόζη ὁρισμένων προϊόντων· ὅτι στίς περιπτώσεις πού ἡ μέθοδος αὐτή δέν ἐπιτρέπει τόν προσδιορισμό τῆς συνολικῆς περιεκτικότητος χρησιμοποιηθείσης ζαχαρόζης πρέπει νά προβλέπονται εἰδικές διατάξεις·

ὅτι γιά τά σιρόπια ἑνός σχετικά χαμηλοῦ βαθμοῦ καθαρότητος πρέπει νά καθορίζεται κατ' ἀποκοπή ἡ περιεκτικότητα σέ ζαχαρόζη πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 8 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς περιεκτικότητός τους σέ ζάχαρη πού εἶναι δυνατόν νά ληφθεῖ· ὅτι γιά τά σιρόπια, ἰδιαίτερα χαμηλοῦ βαθμοῦ καθαρότητος, δικαιολογεῖται νά γίνει χρήση τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68 καί νά μή χορηγηθεῖ ἐπιστροφή·

ὅτι, λόγω τῶν τροποποιήσεων πού ἔγιναν στίς λεπτομέρειες πού ἐφαρμόζονται μέχρι τώρα, πρέπει νά προσαρμοσθεῖ ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1965/69 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 3ης Ὀκτωβρίου 1969 περί μονίμου διαγωνισμοῦ γιά τόν προσδιορισμό τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή γιά τή λευκή ζάχαρη([1]), ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2444/69([2]), ὡς καί ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 224/70 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 5ης Φεβρουαρίου 1970 περί μονίμου διαγωνισμοῦ γιά τόν προσδιορισμό τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή τῆς ἀκατέργαστης ζάχαρης ἀπό τεῦτλα([3])·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως τῆς Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΤΙΤΛΟΣ Ι

## Ἡ διαδικασία τοῦ διαγωνισμοῦ

### *Ἄρθρο 1*

1. Κάθε Κράτος Μέλος προβαίνει στήν προκήρυξη διαγωνισμοῦ. Ἡ προκήρυξη διαγωνισμοῦ δημοσιεύεται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*. Ἐπί πλέον τό Κράτος Μέλος δύναται νά δημοσιεύει ἤ νά δίδει ἐντολή νά δημοσιεύεται ἀλλοῦ ἡ προκήρυξη διαγωνισμοῦ.

2. Ἡ δημοσίευση στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* λαμβάνει χώρα 10 ἡμέρες τουλάχιστον πρίν ἀπό τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν. Προκειμένου περί εἰδικοῦ διαγωνισμοῦ, ἡ δημοσίευση λαμβάνει χώρα τό ἀργότερο ἕνα μήνα μετά τήν ἔναρξη ἰσχύος τῆς κοινοτικῆς νομικῆς πράξεως πού καθόρισε τό διαγωνισμό.

3. Ἡ προκήρυξη διαγωνισμοῦ περιλαμβάνει τούς ὅρους τοῦ διαγωνισμοῦ, ἰδίως τή διάρκεια ἰσχύος τῶν πιστοποιητικῶν ἐξαγωγῆς πού προβλέπεται γιά τόν ἐν λόγω διαγωνισμό καί, κατά περίπτωση, τό μέγιστο ποσό τῆς ἐπιστροφῆς καί τή μέγιστη ποσότητα τοῦ σχετικοῦ προϊόντος.

### *Ἄρθρο 2*

1. Ἄν ἡ κατάσταση πού ὑπάρχει στήν ἀγορά τῆς ζάχαρης στήν Κοινότητα τό ἀπαιτεῖ, εἶναι δυνατόν νά προκηρυχθεῖ ἕνας μόνιμος διαγωνισμός. Κατά τή διάρκεια ἰσχύος τοῦ μονίμου διαγωνισμοῦ διεξάγονται ἐπί μέρους διαγωνισμοί.

2. Ἡ δημοσίευση τῆς προκηρύξεως τοῦ μονίμου διαγωνισμοῦ λαμβάνει χώρα μόνο γιά τήν ἔναρξη τοῦ διαγωνισμοῦ αὐτοῦ. Ἡ προκήρυξη δύναται νά τροποποιεῖται ἤ νά ἀντικαθίσταται κατά τή διάρκεια ἰσχύος τοῦ μονίμου διαγωνισμοῦ. Τροποποιεῖται ἤ ἀντικαθίσταται ἄν, κατά τή διάρκεια τῆς ἰσχύος αὐτῆς, λαμβάνει χώρα μία τροποποίηση τῶν ὅρων τοῦ διαγωνισμοῦ.

3. Σέ περίπτωση μονίμου διαγωνισμοῦ, οἱ διατάξεις τῶν ἑπομένων ἄρθρων ἐφαρμόζονται σέ κάθε ἐπί μέρους διαγωνισμό.

### *Ἄρθρο 3*

1. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι συμμετέχουν στό διαγωνισμό εἴτε μέ κατάθεση ἔγγραφης προσφορᾶς ἔναντι ἀποδείξεως παραλαβῆς στήν ἁρμόδια ὑπηρεσία πού ὑποδει-

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 250 τῆς 4.10.1969, σ. 24.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 310 τῆς 11.12.1969, σ. 13.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 29 τῆς 6.2.1970, σ. 27.

κνύεται ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος Μέλος, εἴτε ἀπευθυνόμενοι στήν ὑπηρεσία αὐτή μέ συστημένη ἐπιστολή, telex ἤ τηλεγράφημα.

2. 'Η προσφορά περιλαμβάνει:

α) τήν ἔνδειξη τοῦ διαγωνισμοῦ·

β) τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ διαγωνιζομένου·

γ) τή φύση καί τήν ποσότητα τοῦ προϊόντος πρός ἐξαγωγή· ὅταν πρόκειται γιά ἀκατέργαστη ζάχαρη, ἡ πρός ἐξαγωγή ποσότητα ἐκφράζεται σέ ποσότητα ἀκατέργαστης ζάχαρης τοῦ ἀντιπροσωπευτικοῦ ποιοτικοῦ τύπου·

δ) τό προτεινόμενο ποσό τῆς ἐπιστροφῆς ἀνά 100 χιλιόγραμμα.

Εἶναι δυνατόν νά ζητοῦνται συμπληρωματικές ἐνδείξεις.

3. Μία προσφορά ἰσχύει μόνο:

α) ἄν, πρίν ἀπό τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας πού προβλέπεται γιά τήν κατάθεση τῶν προσφορῶν, ἔχει προσκομισθεῖ ἡ ἀπόδειξη ὅτι ὁ διαγωνιζόμενος παρέσχε ἀσφάλεια τοῦ διαγωνισμοῦ·

β) ἄν συνοδεύεται μέ δήλωση τοῦ διαγωνιζομένου ὅτι ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά ζητήσει πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς γιά τήν ποσότητα τοῦ προϊόντος πρός ἐξαγωγή, γιά τήν ὁποία γίνεται, κατά περίπτωση, ὑπερθεματιστής καί νά παράσχει τήν ἀπαιτούμενη γιά τό πιστοποιητικό αὐτό ἀσφάλεια.

4. Μία προσφορά δύναται νά ἀναφέρει ὅτι θά θεωρεῖται ὡς ὑποβληθεῖσα μόνο:

α) ἄν τό μέγιστο ποσό τῆς ἐπιστροφῆς ἀποφασίζεται τήν ἡμέρα τῆς ἐκπνοῆς τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν·

β) ἄν ἡ κατακύρωση τοῦ διαγωνισμοῦ ἀφορᾶ τό σύνολο ἤ καθορισμένο μέρος τῆς προσφερομένης ποσότητος.

5. Προσφορά πού δέν ὑποβάλλεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἤ πού περιέχει ὅρους διαφορετικούς ἀπό ἐκείνους πού προβλέπονται στήν προκήρυξη τοῦ διαγωνισμοῦ δέν λαμβάνεται ὑπόψη.

6. 'Υποβληθεῖσα προσφορά δέν δύναται νά ἀποσυρθεῖ.

*"Αρθρο 4*

1. 'Η ἀσφάλεια διαγωνισμοῦ ἀνέρχεται σέ:

α) 1,00 λογιστική μονάδα ἀνά 100 χιλιόγραμμα λευκῆς ἤ ἀκατέργαστης ζάχαρης·

β) 0,20 τῆς λογιστικῆς μονάδας ἀνά 100 χιλιόγραμμα μελάσσας.

2. 'Η ἀσφάλεια συνίσταται, κατ' ἐκλογή τοῦ διαγωνιζομένου, σέ χρῆμα ἤ σέ ἐγγυητική ἐπιστολή πού χορηγεῖται ἀπό ἵδρυμα πού ἀνταποκρίνεται στά κριτήρια πού καθορίζονται ἀπό κάθε Κράτος Μέλος.

Κάθε Κράτος μέλος ἀνακοινώνει τά κριτήρια πού ἀναφέρονται στό προηγούμενο ἐδάφιο στήν 'Επιτροπή, ἡ ὁποία πληροφορεῖ σχετικά τά ἄλλα Κράτη Μέλη.

*"Αρθρο 5*

Τό ἄνοιγμα τῶν προσφορῶν πραγματοποιεῖται ἀπό τίς ἁρμόδιες ὑπηρεσίες τῶν Κρατῶν Μελῶν, χωρίς τήν παρουσία τοῦ κοινοῦ. Τά πρόσωπα τά ἀποδεκτά στό ἄνοιγμα τῶν προσφορῶν τηροῦνται μυστικά.

*"Αρθρο 6*

1. Εἶναι δυνατό νά ἀποφασισθεῖ νά μή δοθεῖ συνέχεια στό διαγωνισμό ἤ σέ ἕναν καθορισμένο ἐπί μέρους διαγωνισμό.

2. 'Εκτός ἀπό τήν περίπτωση ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 καί μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 3 καί 4, ὁ διαγωνισμός κατακυροῦται σέ κάθε διαγωνιζόμενο τοῦ ὁποίου ἡ προσφορά δέν ὑπερβαίνει τό μέγιστο ποσό τῆς ἐπιστροφῆς.

3. "Οταν γιά τό διαγωνισμό ἔχει ὁρισθεῖ μεγίστη ποσότητα, ὁ διαγωνισμός κατακυροῦται στό διαγωνιζόμενο τοῦ ὁποίου ἡ προσφορά περιλαμβάνει τή χαμηλότερη ἐπιστροφή. "Αν ἡ μεγίστη ποσότητα δέν ἐξαντλεῖται ὁλοκληρωτικά ἀπό τήν προσφορά αὐτή ὁ διαγωνισμός κατακυροῦται, μέχρις ἐξαντλήσεως τῆς ποσότητος αὐτῆς, στούς διαγωνιζομένους ἀνάλογα μέ τή σπουδαιότητα τῆς ἐπιστροφῆς, ἀρχίζοντας ἀπό τή χαμηλότερη ἐξ αὐτῶν.

4. 'Εν τούτοις, στήν περίπτωση πού ἡ μέθοδος ἡ ὁποία προβλέπεται στήν παράγραφο 3 θά ὁδηγοῦσε, μέ τό νά ληφθεῖ ὑπόψη μία προσφορά, στήν ὑπέρβαση τῆς μεγίστης ποσότητος, ὁ διαγωνισμός κατακυροῦται στόν ἐν λόγω διαγωνιζόμενο μόνο γιά τήν ποσότητα πού ἐπιτρέπει τήν ἐξάντληση τῆς μεγίστης ποσότητος.

Οἱ προσφορές πού περιέχουν τήν ἴδια ἐπιστροφή καί πού ὁδηγοῦν, σέ περίπτωση ἀποδοχῆς τοῦ συνόλου τῶν ποσοτήτων πού ἀντιπροσωπεύουν, στήν ὑπέρβαση τῆς μεγίστης ποσότητος λαμβάνονται ὑπόψη κατ' ἀναλογία τῆς ποσότητος πού ἀναφέρεται σέ κάθε μία προσφορά.

*"Αρθρο 7*

1. 'Η κατακύρωση τοῦ διαγωνισμοῦ θεμελιώνει:

α) τό δικαίωμα πρός ἔκδοση γιά τήν κατακυρωθεῖσα ποσότητα ἑνός πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς πού ἀναφέρει τήν ἐπιστροφή πού ἐμφαίνεται στήν προσφορά·

β) τήν ὑποχρέωση νά ζητηθεῖ ἕνα πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς γιά τήν ποσότητα αὐτή.

2. Τό δικαίωμα καί ἡ ὑποχρέωση πού ἀπορρέουν ἀπό τήν κατακύρωση τῆς δημοπρασίας δέν μεταβιβάζονται. Τό δικαίωμα αὐτό ἀσκεῖται καί ἡ ὑποχρέωση αὐτή ἐκπληροῦται ἐντός τῶν 18 ἡμερῶν πού ἀκολουθοῦν τήν ἡμερομηνία ἐκπνοῆς τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν.

*Ἄρθρο 8*

1. Ἡ ἁρμόδια ὑπηρεσία τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους Μέλους πληροφορεῖ ἀμέσως ὅλους τούς διαγωνιζόμενους γιά τό ἀποτέλεσμα τῆς συμμετοχῆς τους στό διαγωνισμό. Ἐπί πλέον, ἡ ὑπηρεσία αὐτή ἀπευθύνει στούς ὑπερθεματιστές μία δήλωση κατακυρώσεως τοῦ διαγωνισμοῦ.

2. Ἡ δήλωση κατακυρώσεως τοῦ διαγωνισμοῦ περιλαμβάνει τουλάχιστον:

α) τήν ἔνδειξη τοῦ διαγωνισμοῦ·

β) τήν κατακυρωθείσα ποσότητα·

γ) τήν ἐπιστροφή πού χορηγεῖται γιά 100 χιλιόγραμμα γιά τήν ποσότητα πού ἀναφέρεται στήν περίπτωση β).

*Ἄρθρο 9*

1. Ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, ἡ ἀσφάλεια τοῦ διαγωνισμοῦ ἀποδεσμεύεται μόνο γιά τήν ποσότητα:

α) γιά τήν ὁποία ὁ διαγωνιζόμενος:

— δέν ἀπέσυρε τήν προσφορά, καί

— ἐζήτησε ἐντός τῆς προβλεπομένης προθεσμίας καί ἀφοῦ ἐξεπλήρωσε τούς ἀπαιτουμένους ὅρους, πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς λόγω τῆς κατακυρώσεως τοῦ διαγωνισμοῦ·

β) γιά τήν ὁποία δέν ἐδόθη συνέχεια στήν προσφορά.

Ἡ ἀποδέσμευση τῆς ἀσφάλειας γίνεται ἀμέσως.

2. Σέ περίπτωση ἀνωτέρας βίας, ἡ ἁρμόδια ὑπηρεσία τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους Μέλους λαμβάνει τά μέτρα πού κρίνει ἀναγκαῖα, ἀνάλογα μέ τήν ἐπικαλούμενη περίπτωση.

ΤΙΤΛΟΣ II

**Γενικές διατάξεις**

*Ἄρθρο 10*

Σέ εἰδικές περιπτώσεις τό ποσό τῆς ἐπιστροφῆς εἶναι δυνατό νά ὁρισθεῖ μέ κοινοτικές νομικές πράξεις διαφορετικῆς φύσεως.

*Ἄρθρο 11*

Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ καντιοζάχαρο νοεῖται ἡ ζάχαρη ἡ ὁποία:

α) ἀποτελεῖται ἀπό ὀγκώδεις κρυστάλλους μήκους τουλάχιστον 5 χιλιοστομέτρων πού λαμβάνονται μέ βραδεία ψύξη καί κρυστάλλωση ἑνός ζαχαρούχου διαλύματος ἐπαρκῶς συμπυκνωμένου, καί

β) περιέχει, σέ βάρος, σέ ξηρά κατάσταση, καθοριζόμενο σύμφωνα μέ τήν πολωσιμετρική μέθοδο, ζαχαρόζη 96% ἤ περισσότερο.

*Ἄρθρο 12*

Ἡ τιμή «spot» πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 4 πρῶτο ἐδάφιο στήν ἀρχή τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68 εἶναι ἡ τελευταία τιμή τῆς ὁποίας ἔλαβε γνώση ἡ Ἐπιτροπή.

*Ἄρθρο 13*

1. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 8 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68 καί μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 2 καί 3, ἡ περιεκτικότητα σέ ζαχαρόζη προσαυξημένη, κατά περίπτωση, μέ τήν περιεκτικότητα σέ ἄλλα ζάχαρα ἀναγόμενα σέ ζαχαρόζη εἶναι ἡ συνολική περιεκτικότητα σέ ζάχαρη ἡ ὁποία προκύπτει μέ τήν ἐφαρμογή τῆς μεθόδου Lane καί Eynon (μέθοδος ἀναγωγῆς διά χαλκοῦ) σέ ἰμβερτοποιημένο διάλυμα σύμφωνα μέ τή μέθοδο Glerget-Herzfeld. Ἡ συνολική περιεκτικότητα σέ ζάχαρη πού διαπιστώνεται σύμφωνα μέ τή μέθοδο αὐτή ἀνάγεται σέ ζαχαρόζη μέ πολλαπλασιασμό ἐπί τό συντελεστή 0,95.

2. Γιά τά σιρόπια καθαρότητος ἴσης ἤ ἀνώτερης τοῦ 85% καί κατώτερης τοῦ 94,5%, ἡ περιεκτικότητα σέ ζαχαρόζη προσαυξημένη, κατά περίπτωση, μέ τήν περιεκτικότητα σέ ἄλλα ζάχαρα πού μετατρέπονται σέ ζαχαρόζη, καθορίζεται κατ' ἀποκοπή σέ 73% τοῦ βάρους σέ ξηρά κατάσταση. Τό ποσοστό καθαρότητος τῶν σιροπίων ὑπολογίζεται διά τῆς διαιρέσεως τῆς συνολικῆς περιεκτικότητος σέ ζάχαρη διά τῆς περιεκτικότητος σέ ξηρά οὐσία καί πολλαπλασιάζοντας τό ἀποτέλεσμα ἐπί ἑκατό. Ἡ συνολική περιεκτικότητα σέ ζάχαρη προσδιορίζεται σύμφωνα μέ τή μέθοδο πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 καί ἡ περιεκτικότητα σέ ξηρά οὐσία σύμφωνα μέ τήν ἀερομετρική μέθοδο.

3. Γιά τήν καραμελοποιημένη ζάχαρη, πού λαμβάνεται ἀποκλειστικά ἀπό ζάχαρη τῆς κλάσεως 17.01 Β τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, ἡ περιεκτικότητα σέ ζαχαρόζη προσαυξημένη, κατά περίπτωση, μέ τήν περιεκτικότητα σέ ἄλλα ζάχαρα πού μετατρέπονται σέ ζαχαρόζη, προσδιορίζεται βάσει τῆς περιεκτικότητος σέ ξηρά οὐσία. Ἡ περιεκτικότητα σέ ξηρά οὐσία προσδιορίζεται βάσει τῆς πυκνότητος τοῦ διαλύματος ἀναλυόμενο σέ ἀναλογία βάρους 1 : 1. Τό ἀποτέλεσμα τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς περιεκτικότητος σέ ξηρά οὐσία μετατρέπεται σέ ζαχαρόζη μέ πολλαπλασιασμό ἐπί τό συντελεστή 1.

Ἐν τούτοις, κατόπιν αἰτήσεως, εἶναι δυνατό γιά τήν ἐν λόγω καραμελοποιημένη ζάχαρη νά προσδιορίζεται, προκειμένου νά λαμβάνεται ὑπόψη ἡ πραγματική χρησιμοποίηση ζαχαρόζης προσαυξημένης κατά περίπτωση μέ ἄλλα ζάχαρα πού μετατρέπονται σέ ζαχαρόζη, ἄν ἡ ζάχαρη αὐτή παρήχθη ὑπό τελωνειακό ἔλεγχο ἤ ὑπό διοικητικό ἔλεγχο παρέχοντα ἰσοδύναμες ἐγγυήσεις.

4. Τό ποσό βάσεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68 δέν ἐφαρμόζεται στά σιρόπια πού ἔχουν θαθμό καθαρότητος κατώτερον τοῦ 85%.

*Ἄρθρο 14*

1. Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 839/68 καταργεῖται.

2. Ἐν τούτοις, ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 839/68 ἐξακολουθεῖ νά ἐφαρμόζεται στούς διαγωνισμούς καί σέ περίπτωση μονίμου διαγωνισμοῦ, στούς ἐπί μέρους διαγωνισμούς, οἱ ὁποῖοι λαμβάνουν χώρα κατά τή διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ ἐν λόγω κανονισμοῦ.

3. Στό ἄρθρο 2 τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1965/69 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 224/70, οἱ ὅροι: «κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 839/68», ἀντικαθίστανται μέ τούς ὅρους: «κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 394/70».

*Ἄρθρο 15*

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 5η Μαρτίου 1970.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 2 Μαρτίου 1970.

*Γιά τήν Ἐπιτροπή*

*Ὁ Πρόεδρος*

Jean REY